
01001012805970012



4091

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 101**

28 Μαΐου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2500

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρουμανίας για συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρουμανίας για συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης και του πολιτισμού, που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 3 Νοεμβρίου 1995, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ρουμανίας, εφεξής καλούμενες ως τα "Συμβαλλόμενα Μέρη", οδηγούμενες από την επιθυμία τους για περαιτέρω ανάπτυξη και ενδυνάμωση των ήδη υπαρχόντων φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την ανάπτυξη της συνεργασίας τους στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης, του πολιτισμού, των μέσων μαζικής ενημέρωσης, του αθλητισμού και της νεολαίας,

ΕΝΕΡΓΩΝΤΑΣ σύμφωνα με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Μορφωτικής Σύμβασης, της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης του Ελσίνκι για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, της Χάρτας του Παρισιού για μια νέα Ευρώπη, καθώς και του Τελικού Κειμένου του Συμποσίου της Δ.Α.Σ.Ε. για την Πολιτιστική Κληρονομιά που υπογράφηκε το 1991 στην Κρακοβία, αποφάσισαν να συνάψουν την παρούσα Συμφωνία και συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης και της επιστήμης.

Για το σκοπό αυτόν, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα:

α) ενδυναμώσουν τη συνεργασία μεταξύ των Ακαδημιών Επιστημών των δύο χωρών,

β) χορηγούν, στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους, υποτροφίες για πλήρεις πανεπιστημιακές, μεταπτυχιακές σπουδές και έρευνα, σε αμοιβαία βάση,

γ) ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ των ιδρυμάτων ανώτατης εκπαίδευσης, καθώς και των επιστημονικών και ερευνητικών ινστιτούτων τους,

δ) ανταλλάσσουν πληροφορίες και τεκμηρίωση, προκειμένου να διευκολύνουν τις αρμόδιες αρχές τους για την αναγνώριση και την ισοτιμία των πιστοποιητικών, βεβαιώσεων, διπλωμάτων, πτυχίων και ακαδημαϊκών τίτλων, σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας,

ε) ενθαρρύνουν τη διδασκαλία και την προώθηση της ελληνικής και ρουμανικής γλώσσας και πολιτισμού στην άλλη χώρα,

στ) διευκολύνουν την ανταλλαγή γνώσεων σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης,

ζ) συνεργάζονται για την παρουσίαση, σε κάθε χώρα, της ιστορίας, γεωγραφίας, πολιτισμού και οικονομίας της άλλης χώρας, ιδιαίτερα στα σχολικά εγχειρίδια.

Προς το σκοπό αυτόν θα αναπτύσσουν κοινή δράση, τέτοια όπως η ανταλλαγή υλικού τεκμηρίωσης και η δημιουργία κοινής επιτροπής για τα σχολικά εγχειρίδια.

Οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα, σχετιζόμενη με εκπαιδευτικά ζητήματα, μπορεί να αποτελέσει αντικεί-

μενο προγραμμάτων που θα συμφωνηθούν βάσει του Άρθρου 12 της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατικών αρχείων και των δημόσιων βιβλιοθηκών τους και θα διευκολύνουν την έρευνα στα ιδρύματα αυτά, σε αμοιβαία βάση, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας.

ΑΡΘΡΟ 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναπτύξουν τη συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού και θα ενθαρρύνουν ειδικά:

α) πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στη διοργάνωση εκθέσεων και άλλων πολιτιστικών εκδηλώσεων, παρουσίαση έργων τέχνης και κινηματογραφικών ταινιών, μέσω των αρμόδιων σωμάτων της κάθε χώρας,

β) παρουσίαση λογοτεχνικών έργων της άλλης χώρας, συμπεριλαμβανομένων των μεταφράσεων, ανταλλαγή βιβλίων και εκδόσεων, καθώς και λοιπού πολιτιστικού υλικού,

γ) συμμετοχή των εκπροσώπων τους σε διεθνείς διασκέψεις, διαγωνισμούς, φεστιβάλ και συναντήσεις για πολιτιστικά θέματα που διοργανώνονται από το άλλο Μέρος,

δ) ανάπτυξη επαφών μεταξύ των ενώσεων καλλιτεχνών και συγγραφέων των δύο χωρών και ανταλλαγή ειδικών στους τομείς των τεχνών και της καλλιτεχνικής εκπαίδευσης, καθώς και ανταλλαγή μεμονωμένων συγγραφέων, ομιλητών και καλλιτεχνών,

ε) ανταλλαγή θεατρικών, μουσικών, καλλιτεχνικών και φολκλορικών συγκροτημάτων ή μεμονωμένων εκτελεστών,

στ) ανταλλαγή πληροφοριών και επισκέψεων ειδικών στον τομέα της αρχαιολογίας, των μουσείων και της συντήρησης της αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς,

ζ) ανταλλαγή πληροφοριών για τις εργασίες τις σχετικές με την προστασία και διατήρηση ιστορικών και πολιτιστικών μνημείων και αντικειμένων,

η) διοργάνωση διμερών εκδηλώσεων για τη μελέτη θεμάτων σχετιζομένων με τη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη επαφών στον τομέα του κινηματογράφου, μέσω της ανταλλαγής κινηματογραφικών ταινιών και της συμμετοχής σε διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ, που διοργανώνονται από το άλλο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία τους στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων.

ΑΡΘΡΟ 6

Στο Συμβούλιο της Ευρώπης, στην ΟΥΝΕΣΚΟ και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς, τα δύο Μέρη θα προωθούν την ενεργό και φιλική συνεργασία τους, την αμοιβαία υποστήριξη και θα απέχουν από πράξεις, οι οποίες ενδέχεται να είναι αντίθετες στα συμφέροντα του άλλου Μέρους, στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της επιστήμης και της νεολαίας.

Το ίδιο πνεύμα θα επικρατεί στην ελληνική στάση ως προς τη ρουμανική συμμετοχή σε διάφορα προγράμματα, σχέδια και εκδηλώσεις που θα διοργανώνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΑΡΘΡΟ 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να προβούν, στη βάση της αμοιβαιότητας, στην ίδρυση ενός ελληνικού πολιτιστικού κέντρου στο Βουκουρέστι και ενός ρουμανικού πολιτιστικού ινστιτούτου στην Αθήνα.

Προς το σκοπό αυτόν, θα συναφθεί μια συμφωνία που θα προβλέπει το καθεστώς και τους όρους οργάνωσης και λειτουργίας τους.

ΑΡΘΡΟ 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα του τύπου, συμπεριλαμβανομένων των ειδησεογραφικών πρακτορείων και των ανταλλαγών δημοσιογράφων και ανταποκριτών τύπου.

Τα Μέρη θα αναπτύξουν τις επαφές μεταξύ των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών τους, η μορφή και οι όροι των οποίων θα αποτελέσουν το αντικείμενο ειδικής συμφωνίας συνεργασίας. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή ραδιοτηλεοπτικών προγραμμάτων και ειδικών.

ΑΡΘΡΟ 9

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής και θα επιδιώκουν τη διεύρυνση των άμεσων επαφών και της συνεργασίας μεταξύ των αθλητικών φορέων των δύο χωρών. Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα συμφωνηθούν από τους προαναφερθέντες αθλητικούς φορείς.

ΑΡΘΡΟ 10

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίξουν τη συνεργασία μεταξύ της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς της Ελλάδας και του Υπουργείου Νεολαίας και Αθλητισμού της Ρουμανίας. Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα συμφωνηθούν από τους ως άνω φορείς.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων νέων των δύο χωρών για κοινωνικές και πολιτιστικές δραστηριότητες και θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σε όλους τους τομείς που αφορούν τη νεολαία, με σκοπό την ενδυνάμωση των δεσμών και την προώθηση της ειρήνης.

ΑΡΘΡΟ 11

Η παρούσα Συμφωνία δεν αποκλείει τη δυνατότητα εγκαθίδρυσης άλλων μορφών διμερούς συνεργασίας σε τομείς σχετικούς με τη Συμφωνία αυτήν ή ανταποκρινόμενους στους σκοπούς της, μέσω της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 12

Για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ιδρύσουν κοινή Επιτροπή, η οποία θα συνέρχεται εναλλάξ στην Αθήνα και το Βουκουρέστι.

Η Επιτροπή θα εξετάζει θέματα σχετιζόμενα με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, θα επεξεργάζεται τις λεπτομέρειες των προγραμμάτων συνεργασίας, καθώς και τους οικονομικούς τους όρους.

ΑΡΘΡΟ 13

Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία που τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανακοινώσουν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων εσωτερικών νομικών διατυπώσεων.

ΑΡΘΡΟ 14

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μια περίοδο πέντε (5) ετών, μετά την οποία θα παρατείνεται αυτομάτως για περαιτέρω πενταετείς περιόδους, εκτός εάν καταγγελθεί γραπτώς μέσω της διπλωματικής οδού από κάποιο από τα δύο Μέρη, έξι μήνες προ της λήξεως οποιασδήποτε περιόδου.

Σε περίπτωση καταγγελίας της παρούσας Συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του άρθρου, κάθε πρόγραμμα ανταλλαγών, πρωτόκολλο ή σχέδιο που έχει ξεκινήσει στη βάση αυτής της Συμφωνίας και βρίσκεται σε εξέλιξη, θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου ολοκληρωθεί.

ΑΡΘΡΟ 15

Η παρούσα Συμφωνία, από τη θέση της σε ισχύ, καταργεί τη Συμφωνία Μορφωτικής και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Ελλάδας και της Κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας, που είχε υπογραφεί στο Βουκουρέστι την 27.11.1972.

Το εκτελεστικό Πρόγραμμα, το ευρισκόμενο ακόμη σε εξέλιξη, που συνήφθη για την εφαρμογή της Συμφωνίας Μορφωτικής και Επιστημονικής Συνεργασίας, η οποία υπεγράφη την 27.11.1972, θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την ημερομηνία λήξης του.

Έγινε στο Βουκουρέστι, την 3η Νοεμβρίου 1995, σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική, ρουμανική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύσει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

A G R E E M E N T

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF ROMANIA ON COOPERATION IN THE FIELDS OF EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Romania, referred to from now on as the "Contracting Parties", led by their wish to further develop and strengthen the friendly relationship already existing between the two countries,

Wishing to develop their co-operation in the fields of education, science, culture, mass media, sport and youth,

Acting according to the provisions of the European Cultural Convention, the Helsinki Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, the Paris Charter for a New Europe, as well as the Final Text on CSCE Symposium on cultural heritage signed in 1991 in Krakow, have decided to conclude the present Agreement and have agreed upon the following:

Article 1

The Contracting Parties shall take the necessary measures to develop co-operation in the fields of education and science.

To this end the Contracting Parties shall:

a) strengthen the co-operation between the Academy of Sciences in the two countries

b) grant scholarships for complete university, post-university studies and research, on a reciprocal basis, within their possibilities

c) encourage direct co-operation between their higher educational institutions and scientific and research institutes

d) exchange information and documentation in order to facilitate their competent authorities for the recognition and equivalence of certificates, attestations, diplomas, degrees and academic titles, according to each country's legislation

e) encourage the teaching and promotion of the Greek and the Romanian language and culture in the other country

f) facilitate the exchange of knowledge at all levels of education

g) collaborate for the presentation, in each country, of the history, geography, culture and economy of the other country, particularly in the school text-books.

To this end, they shall take joint action, such as the exchange of documentary material and the creation of a joint commission for the school text-books.

Any other activity, related to educational issues, can form the subject of Programmes to be agreed upon according to Article 12 of the present Agreement.

Article 2

The Parties shall encourage the co-operation and the exchange of information between their state archives and public libraries and shall facilitate the research in these institutions, on a mutual basis, according to the legislation valid in either country.

Article 3

The Contracting Parties shall develop co-operation in the field of culture and shall encourage especially:

a) initiatives aiming at the organization of exhibitions and of other cultural events, presentation of works of art and of films through the competent bodies of each country

b) presentation of works of literature of the other country, including translations, exchange of books and publications, as well as other cultural material

c) participation of their representatives in international conferences, competitions, festivals and meetings on cultural matters, organized by the other Party

d) development of contacts between the artists' and writers' unions of both countries and exchange of specialists in the fields of art and artistic education, as well as exchange of individual writers, lecturers and artists

e) exchange of theatrical, musical, artistic and folkloric groups or individual performers

f) exchange of information and visits of specialists in the fields of archaeology, museums and preservation of architectural and cultural heritage

g) exchange of information on the works related to the protection and preservation of historical and cultural monuments and objects

h) organization of bilateral events on the study of matters related to the preservation of cultural heritage.

Article 4

The Contracting Parties shall encourage the development of contacts in the field of cinema, through the exchange of films and the participation in international film festivals organized by the other Party.

Article 5

The Contracting Parties shall encourage their co-operation in the field of copyright and neighbouring rights.

Article 6

In the Council of Europe, UNESCO and other international organizations, the two Parties will promote their active and friendly co-operation, mutual support and abstain from actions which may be against the interests of the other Party, in the fields of culture, education, science and youth.

The same spirit shall prevail in the Greek attitude towards the Romanian participation in various programmes, projects and events organized by the European Union.

Article 7

The Contracting Parties agree to proceed, on the basis of reciprocity, to the foundation of a Greek cultural centre in Bucharest and a Romanian cultural institute in Athens.

To this end, an agreement shall be concluded to provide for their status and the terms of their organization and functioning.

Article 8

The Contracting Parties shall encourage the co-operation in the field of press, including news agencies and exchanges of journalists and press correspondents.

The Parties shall develop the contacts between their public radio and television institutions, the form and terms of which shall be the subject of a specific co-operation agreement. The Parties shall encourage the exchange of radio and television programmes and specialists.

Article 9

The Contracting Parties shall encourage the development of co-operation in the fields of sport and physical education and they shall seek the broadening of direct contacts and co-operation between the sports institutions in the two countries. This co-operation's contents and details shall be agreed upon by the above mentioned institutions.

Article 10

The Contracting Parties shall support the co-operation between the General Secretariat for Youth in Greece and the Ministry of Youth and Sports in Romania. This co-operation's contents and details shall be agreed upon by them.

The Contracting Parties shall encourage the co-operation between the two countries' youth organizations in social and cultural activities and shall exchange information and experience in all sectors related to youth, aiming at strengthening links and promoting peace.

Article 11

The present Agreement does not exclude the possibility of establishing other forms of bilateral co-operation in fields related to it or corresponding to its objectives, through diplomatic channels.

Article 12

For the implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall establish a joint committee, which shall meet alternatively in Athens and in Bucharest.

The Committee shall consider matters related to the implementation of this Agreement. It shall elaborate the details of Programmes of co-operation as well as their financial terms.

Article 13

This Agreement shall enter into force thirty (30) days from the date when the Contracting Parties have notified each other the completion of all necessary internal legal formalities.

Article 14

The present Agreement remains in force for a period of five (5) years, after which it will be automatically extended for further 5-year periods, unless it is denounced in writing, through diplomatic channels by either Party, six months prior to the expiration of any one period.

In case of denunciation of the present Agreement, in accordance with the provisions of this article, each programme of exchanges, protocol or project initiated on the basis of this Agreement, and still in progress, shall remain valid until its completion.

Article 15

The present Agreement, upon its entry into force, abolishes the Agreement on Cultural and Scientific Co-operation between the Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Socialist Republic of Romania, signed in Bucharest, on 27.11.1972.

The executive Programme, being still in progress, concluded for the implementation of the Cultural and Scientific Co-operation Agreement, signed on 27.11.1972, shall remain into force until the date of its expiration.

Done in Bucharest, on 3 November 1995, in two original copies in the Greek, Romanian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergency of interpretation, the text in the English language shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF ROMANIA

Άρθρο δεύτερο

Τα πρωτόκολλα - πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή σε εκτέλεση του άρθρου 12 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 13 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Μαΐου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΓΕΡΑΣ. ΑΡΣΕΝΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΕΥΑΓ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΜΕΣΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ
ΔΗΜ. ΡΕΠΠΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 23 Μαΐου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225761
	5230841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225713
	5249547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
Βασ. Όλγας 188, 1ος ορ.-Τ.Κ. 546 55	(031)423956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ	4135402
Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4171307
ΠΑΤΡΑ	(061)271249
Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224581
ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)21901
ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)22637
Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Μέχρι 8 σελίδες 150 δρχ.
- Από 9 μέχρι 16 σελίδες 300 δρχ.
- Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρους αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τλ.)	50.000 δρχ.	2.500 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.τλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.τλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	200.000 »	10.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέρα των παραπάνω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ